



VISIT OUR SITE /
VISITEN NUESTRO SITIO WEB
WWW.AYA.LLC



A Collaboration between AESD and AYA
Expanded Learning Funded by ASES

**IF YOU CAN
DREAM IT,
YOU CAN DO IT.**



MARIAN@AYA.LLC

QUESTIONS? /
¿PREGUNTAS?

AESD/AYA EXPANDED LEARNING PROGRAMS

PARENTS' HANDBOOK

MANUAL PARA LOS PADRES

PROGRAMAS DE APRENDIZAJE AMPLIADOS DE AESD/AYA

2021-2022
SCHOOL YEAR
AÑO ESCOLAR

Introduction / Introducción

Welcome to the AESD/AYA Expanded Learning Program. We offer elementary and middle school age students with exciting and engaging learning environments after-school. Guardians can feel comfortable knowing their students participate in activities that are enriching to their likes and passions while amongst their peers in a safe environment. AESD/AYA services are available at no cost to participating families.

Bienvenidos al Programa de Aprendizaje Ampliado de AESD/AYA. Ofrecemos programas a los alumnos de las escuelas primarias, y las escuelas intermedias, un entorno de aprendizaje emocionante y de participación activa después de las clases escolares. Los padres pueden sentirse cómodos al saber que sus hijos participarán en actividades que enriquecen lo que más les gusta y por las cuales sienten mucha pasión, al mismo tiempo que conviven con sus compañeros en un entorno seguro. Los servicios de AESD/AYA son gratuitos para todas las personas que participen.

This handbook is a comprehensive guide to understanding the policies and procedures of AESD/AYA. Please read it carefully, and keep it handy for future reference throughout the year. As a guardian of a child enrolled in the AESD/AYA, we value your involvement. Any contributions of your ideas, time, talents and/or materials are not required, but are greatly appreciated.

Este manual es una guía integral para entender los reglamentos y procedimientos del programa AESD/AYA. Por favor léalo con atención, manténgalo a la mano para que le sirva de referencia durante el año. Como tutor legal de un niño inscrito en AESD/AYA, nosotros valoramos su participación. No se les exige que proporcionen sus ideas, tiempo, talentos y/o materiales, sin embargo, se les agradece mucho

To keep you informed, monthly newsletters and calendars of activities/events are distributed and posted on the AESD/AYA Guardian Information Board, located in the AYA main office on campus. If you have any questions, please feel free to ask your AESD/AYA School's Site Director.

Para mantenerlos informados, distribuiremos mensualmente folletos y calendarios de eventos y actividades, y que se van a anunciar en el pizarrón informativo de AESD/AYA en la oficina principal de la escuela. Si tienen cualquier pregunta, por favor no duden en preguntarle al Director del Programa de AESD/AYA.

Program Description / Descripción Del Programa

AESD/AYA is designed and operated by experts in child development, education and youth leadership. Program Coordinators, Site Directors and Program Leaders are required to staff every site. Staff members work closely with the school faculty, teachers, site principal/administrators, custodial staff, etc. to insure the academic and well-being of your student is met.

El programa de AESD/AYA está diseñado y funciona con expertos en desarrollo infantil, educación y liderazgo juvenil. Es necesario que en cada plantel haya Coordinadores y Directores del programa. Los integrantes del personal trabajan muy estrechamente con la facultad escolar, maestros, Director/administradores de la escuela, conserjes, etc. para asegurar que el aspecto académico y bienestar de su niño se cumplan.

AESD/AYA maintains involvement with community organizations, public agencies and volunteers to provide each school with a broad spectrum of resources.

AESD/AYA mantiene su colaboración con organizaciones comunitarias, agencias públicas y voluntarios para proveer a cada escuela una amplia variedad de recursos.

AESD/AYA is designed to create enthusiasm for learning and to build skills in the areas of reading,

mathematics, writing, speech, science, SEL, leadership and much more. Activities are fun, challenging, and developmentally appropriate for program participants. AESD/AYA is located in classrooms, computer labs, multi-purpose rooms, sports facilities, auditoriums on school campuses, etc.

AESD/AYA está diseñado para crear entusiasmo para el aprendizaje y para construir habilidades en las áreas de lectura, matemática, escritura, habla, ciencias, SEL, liderazgo y mucho más. Las actividades son divertidas, estimulantes, y con programas desarrollados adecuadamente a la edad de los estudiantes que participan en el programa. AESD/AYA está ubicada en los salones de clase, laboratorios de computación, salones de usos múltiples, instalaciones deportivas, auditorios en los planteles escolares, etc.

Social Distance Learning Guide / Guía sobre el Aprendizaje a Distancia

During the COVID-19 Pandemic AESD/AYA have collaborated together to offer students the full benefit of the program without missing opportunities for social emotional needs, physical activities, academic enrichment and homework assistance. Social distancing guidelines will follow with the directive of AESD, including but not limited to staff taking CDE & CDC guidelines as information arises. AYA is willing to create flexibility in order to make sure all students, staff, school facility and parents are protected and safe. Please visit the www.aya.llc/aesd for more details and information.

The guidelines listed below will still be implemented during social distance learning.

- Student Enrollment
- Student to Staff Ratio
- Academic Support
- Enrichment Activities
- Attendance Policies and Procedures
- Positive Behavior Management
- Child Abuse
- Inclusion of Special Need Students
- Rights and Privileges

Durante la pandemia de COVID-19, AESD/AYA han colaborado para ofrecer a los estudiantes el beneficio completo del programa sin que les falten oportunidades sobre las necesidades socio- emocionales, actividades físicas, enriquecimiento académico y la ayuda con la tarea. Las pautas de distancia social siguieron las directivas de AESD, incluyendo y no se limitó al personal para que cumplan con las pautas de CDE y CDC como se fue actualizando. AYA está dispuesta a crear flexibilidad para asegurarse que todos los estudiantes, el personal, las instalaciones escolares y que los padres estén protegidos y seguros. Por favor visiten la página web www.aya.llc/aesd para obtener más información y detalles.

Las pautas que se enumeran abajo todavía serán implementadas durante el aprendizaje a distancia.

- *Inscripción Estudiantil*
- *Proporción de Estudiantes al Personal*
- *Apoyo Académico*
- *Actividades de Enriquecimiento*
- *Reglamentos y Procedimientos de Asistencia Escolar*
- *Administración de la Conducta Positiva*
- *Abuso Infantil*
- *Inclusión de Estudiantes con Necesidades Especiales*
- *Derechos y Privilegios*

AESD/AYA Program Policies / Reglamentos del Programa AESD/AYA

Students are encouraged to attend the program every day for the full range of hours offered except when leaving early in accordance with the Expanded Learning Program Early Release Policy. Students who do not attend the Expanded Learning Program regularly for a minimum of 90% of program hours each day may be subject to disenrollment. During virtual program students are encouraged to attend approximately 60% of program hours to obtain the full benefit of the program.

Se anima a los estudiantes a que asistan al programa todos los días para que tengan las opciones académicas completas que se ofrecen con excepción cuando los estudiantes salen temprano conforme al Reglamento del Programa de Aprendizaje Extendido de la Salida Temprana. Los estudiantes que no asistan regularmente al Programa de Aprendizaje Amplio un mínimo de 90% de las horas al programa todos los días pueden estar sujeto a que se le cancele la inscripción en este programa. Durante el programa virtual, se anima a los estudiantes a que asistan el 60% aproximadamente de las horas al programa para que obtengan el beneficio completo del programa.

Student Registration (Enrollment) / Registro Estudiantil (Inscripción)

AESD/AYA Student Registration, including the Policy & Disclaimer form must be completed and signed by a guardian prior to students participating in the AESD/AYA Program. It is the guardian's responsibility to keep all pertinent information current.

La inscripción estudiantil en el programa AESD/AYA, además del Reglamento y el formulario de Descargo de Responsabilidad deberán ser llenados por el padre de familia antes que los estudiantes puedan participar en el programa AESD/AYA. Es responsabilidad de los padres de familia que mantengan toda su información al corriente para comunicarnos con ustedes.

Student to Staff Ratio / Proporción de Alumnos al Personal

The student to staff ratio is 20 to 1 at elementary, middle, and high school level.

La proporción de alumnos al personal es de 20 a 1 en escuelas primarias, intermedia y preparatorias.

Program Hours / Horario del Programa

AESD/AYA operates every regular school day. Please see your school's Site Director for specific information regarding the school's schedule and to obtain a calendar of holidays, minimum days and school closures.

- All AESD/AYA locations offer after-school programs beginning after-school dismissal until at least 6:00pm for a minimum of 3 hours per day, 5 days per week.
- Example 1: If a school is released at 1:30pm from regular school day, AYA will stay open till 6pm.
- Example 2: If a school is released at 3:30pm from regular school day, AYA will stay open till 6:30pm.
 - Meeting both the 6pm, as well as the minimum 3-hour grant requirements.

AESD/AYA funciona todos los días regulares escolares. Por favor vean al Director de su escuela para que se les brinde la información más específica sobre el horario escolar y obtener la fecha de los feriados, los días de asistencia escolar mínima y los cierres escolares.

- *Todos los lugares de AESD/AYA ofrecen programas después de clases al comienzo del horario de salida de los alumnos y que se llevará a cabo hasta las 6:00 p.m. con un mínimo de 3 horas al día, 5 veces semanales.*
- *Ejemplo 1: si los alumnos de una escuela salen a la 1:30 p.m. en un día regular escolar, AYA estará abierta hasta las 6:00 p.m.*
- *Ejemplo 2: si los alumnos de una escuela salen a la 3:30 p.m. en un día regular escolar, AYA estará abierta hasta las 6:30 p.m.*
 - *En los dos escenarios, se cumple el horario hasta las 6 p.m., así como también las exigencias de la subvención que es el horario de 3 horas mínimas.*

Academic Support / Apoyo Académico

Academic support is provided on a daily basis through homework assistance, tutoring or instruction. Principals work closely with credentialed teachers to support AESD/AYA staff and ensure that activities complement the

regular school day. Although program staff provides homework assistance daily, family members are encouraged to check their student's homework for completeness and accuracy.

El apoyo académico se provee diariamente por medio de la ayuda con la tarea, tutoría o enseñanza. Los directores trabajan cercanamente con maestros que tienen credenciales para que apoyen al personal de AESD/AYA para asegurar que las actividades complementen el día escolar. A pesar que el personal provea ayuda con la tarea diariamente, se anima a los integrantes de la familia a que revisen la tareas de sus niños y asegurarse de que se haya completado y que esté bien hecha.

Enrichment Activities / Actividades de Enriquecimiento Educativo

Students participate in a variety of fun activities with their peers including arts, music, leadership, theater, athletics, college readiness, social emotional techniques, educational games, science, technology, trade school knowledge, community beautification projects, homeless outreach, etc.

Los alumnos participantes en una variedad de actividades divertidas con sus compañeros que son en el arte, música, liderazgo, teatro, deportes, el estar listo para ir a la universidad, técnicas socio emocionales, juegos educativos, ciencias, tecnología, conocimiento escolar de escuelas técnicas, proyectos de embellecimiento comunitarios, actividades para llegar a conectarse con alumnos que no tienen hogar, etc.

Nutritional Snack / Bocadillos Nutritivos

Students are offered a free afternoon snack. ***If your child has any dietary restrictions or allergies, please contact the Site Director so an alternative snack may be provided.***

A los estudiantes se les ofrece un bocadillo en las tardes. Si su niño tiene cualquier restricción en su dieta o tiene alguna alergia, por favor comuníquese con el Director de su escuela de manera que se les proporcione una alternativa para su bocadillo en las tardes.

Attendance Policies & Procedures / Reglamentos y Procedimientos de la Asistencia Escolar

In accordance with the California Education Code Section 8483(a) (2) that provides funding for AESD/AYA, students are expected to attend the Expanded Learning Program every day for the full range of hours offered. Students who do not attend the full range of program hours may be subject to disenrollment. It is the guardian's responsibility to notify the Site Director if their child will be absent. If the child is scheduled to attend and does not report to the program, the program staff will make an effort to verify the absence with the school staff and/or contact the guardian.

Conforme con el Artículo del Código Educativo de California número 8483(a) (2) indica que los fondos económicos de AESD/AYA se van a proporcionar con que los estudiantes asistan al Programa de Aprendizaje Amplio todos los días para que reciban las horas completas que se ofrecen en el programa. Los estudiantes que no asistan a las horas completas del programa, se les va a tener que sacar del mismo. Es responsabilidad de los padres, el avisarle al Director de la Escuela si su niño estará ausente. Si el niño está programado a asistir al programa y no va, el personal del programa hará la verificación de la ausencia con el personal de la escuela y/ o se comunicará con el padre de familia.

AESD/AYA Program Policy / Reglamentos del Programa Después de Clases

Student participating in the AESD/AYA program must be signed out by guardian or authorized adult. Students are expected to attend the program every day for the full range of hours offered except when leaving early in accordance with the Expanded Learning Program Early Release Policy. All students leaving prior to the end of

program must have a completed Expanded Learning Early Release Form on file. Students who do not attend the Expanded Learning Program regularly for a minimum of 90% of program hours each day may be subject to disenrollment. A child may be released early from the AESD/AYA Expanded Learning Program prior to the end of the program time based on the following:

1. On guardian conference days, when it is a hardship for the parent to return to school a second time to pick up the student. (On guardian conference days, after-school program parents are invited to stay and visit the program until check out time if they are able).
2. Documented dental, medical, or counseling appointments.
3. Documented religious education classes.
4. Family or transportation emergencies.
5. Commuter families living out of town who need to leave earlier than normal check out time.
6. Students transported by their parents who need to leave earlier than normal check out time to go home and prepare dinner prior to leaving for an evening job or adult class (documentation of enrollment in evening classes or night work hours required).
7. In severe weather and during months of early darkness (Pacific Standard Time) where there is concern for safety reasons.
8. In some cases where a student has periodic special classes not available in the after-school program, that offer developed specific skills important to youth's development (early release in this situation is considered on a case-by-case basis and may not be granted if there is a wait list for the after-school program).
9. In cases of community emergency, such as fire, earthquake, upon decision by the administration.
10. For items #2, 3 and #8, if the appointment, class or activity is offered in a location that would make it unlikely that the parent/guardian would be able to return to the after-school program by 6:00 p. or after the 3 hours are met. to pick up a sibling; the excused early release would also apply to the sibling of the participating student. Appropriate documentation is required for the applicable student. This documentation must include: location of the appointment, class, or activity and start and end time.

Los estudiantes que participan en el programa AESD/AYA deberán salir con el padre de familia o con la persona adulta autorizada que deberá firmar la salida de dicho estudiante. Se espera que los estudiantes asistan al programa todos los días y que se queden las horas completas de dicho programa, con excepción de cuando salen temprano conforme al Reglamento del Programa de Aprendizaje Amplio sobre la Salida Temprana. Todo estudiante que salga antes que el programa termine debe tener en su expediente el Formulario de Autorización de Salida Temprana del Programa de Aprendizaje Amplio. Los estudiantes que no asistan a dicho programa regularmente con un mínimo de 90% de las horas del programa todos los días puede estar sujeto a que se le saque del programa. El estudiante puede ser autorizado salir temprano del programa de AESD/AYA antes de las horas completas del día por los motivos siguientes:

1. *Días de conferencia de los padres, cuando se le hace difícil al padre de familia a que regrese a la escuela para recoger al estudiante. (En estos días de conferencia de los padres, se invita a los padres a que se queden y vean el programa hasta la hora de salida si es que tienen la disponibilidad de hacerlo).*
2. *Citas dentales, médicas o de consejería documentadas.*
3. *Clases documentadas de educación religiosa.*
4. *Emergencias familiares o por transporte.*
5. *Familias que viven fuera de la ciudad que necesitan salir antes de la hora normal de salida.*
6. *Los estudiantes que son transportados por sus padres y necesitan salir antes de la hora normal de salida para ir a casa y preparar la cena antes de salir para un trabajo nocturno o ir a una clase para*

adultos (se requiere la documentación de inscripción en las clases nocturnas o el horario de trabajo nocturno).

7. *En condiciones climáticas adversas y durante los meses en que oscurece temprano (hora estándar del Pacífico) donde hay preocupación por razones de seguridad.*
8. *En algunos casos en los que un estudiante tiene clases especiales periódicas que no están disponibles en el programa después de las clases escolares, que ofrezca habilidades específicas de desarrollo importantes al desarrollo del estudiante (la salida temprana en esta situación se considerará según sea el caso y puede que no se otorgue si hay una lista de espera para el programa de después de clases escolares).*
9. *En casos de emergencia comunitaria, como incendio, terremoto, con la decisión de la administración.*
10. *Para los puntos #2, 3 y #8, si la cita, clase o actividad se ofrece en un lugar que haría improbable que el padre de familia / tutor legal podría regresar al programa de después de clases antes de las 6:00 p.m. o después de que las 3 horas se hayan cumplido para recoger al hermano; la excusa de la salida temprana aplicaría solamente al hermano que sea el estudiante que participe en el programa. Es necesario tener la documentación adecuada del estudiante en cuestión. Esta documentación debe incluir: lugar de la cita, clase o actividad y hora de inicio y finalización.*

Child Release Authorization / Autorización de Salida del Niño

If someone other than the child's legal guardian will be picking up the child from the program, prior written authorization must be given and the person will be required to show photo ID. The legal guardian(s) are the only persons who can authorize the AESD/AYA staff to release the child to another individual.

Si alguien más que no sea el tutor legal del niño va a recoger al niño del programa, se debe de haber dado una autorización previa por escrito, y la persona deberá mostrar una identificación con foto. El padre de familia o tutor legal son las únicas personas quienes pueden autorizar al personal de AESD/AYA a que el alumno se le permita salir con otra persona que no sean ellos mismos.

Late Pick Up Policy / Política para Recoger Temprano a los Niños

It is imperative that children are picked up promptly when AESD/AYA ends each day. Emergency contacts will be called for any child who is not picked up by the end of program hours. If AESD/AYA staff is unable to contact an authorized adult, the police may be contacted to take custody of the child. If a child is habitually left after the end of AESD/AYA, the student may be suspended or dismissed from the program. Children left at the site after closing time, without notification, will be considered to be abandoned. If this occurs, the school police will be contacted to take custody of the child.

Es de suma importancia que a los niños se les recoja inmediatamente después que el programa de AESD/AYA haya terminado todos los días. Los contactos de uso en caso de emergencia se usarán cuando a cualquier niño no se le recoja a la hora de la salida del programa. Si el personal de AESD/AYA no se puede comunicar con un adulto que esté autorizado para recoger al niño, nos podemos comunicar con la policía para que tome custodia del niño. Si a un niño se le deja habitualmente después de las horas que hayan terminado el programa de AESD/AYA, el estudiante puede ser suspendido o lo pueden sacar del programa. Los niños que se queden después de la hora del cierre del programa, sin notificación, serán considerados abandonados. Y si esto sucede, nos podemos comunicar con la policía escolar para que tenga la custodia del niño.

Positive Behavior Management / Manejo del Comportamiento Positivo

AESD/AYA uses positive reinforcement and developmentally appropriate guidance techniques and

consequences to encourage appropriate behavior. Guardians will be provided with a student discipline policy. Students are expected to follow school and program rules and the following respect rules:

- Respect Yourself, Respect Others, Respect Materials, and Take Responsibility For Your Actions.

Not following program rules may result in your child being dismissed from the program.

El programa AESD/AYA utiliza refuerzos positivos, técnicas de orientación y consecuencias adecuadas al desarrollo de los niños para estimular el comportamiento adecuado. Se entregará a los padres de familia el reglamento disciplinario estudiantil. Se espera que los estudiantes sigan las reglas escolares y las del programa y sigan las reglas de respeto siguientes:

- *Auto respetarse, respetar a los demás, respetar los materiales, responsabilizarse por sus acciones.*

El no seguir las reglas del programa puede resultar en que a su hijo se le saque del programa.

Illness / Enfermedad

If a child becomes ill during AESD/AYA and cannot participate in the normal daily activities, the Site Director will notify a guardian or emergency contact to pick up the child. Please keep your child at home if experiencing a fever, cold with heavy nasal discharge, persistent cough, COVID symptoms, a contagious disease, or any symptoms such as: sore throat or vomiting. If your child expresses COVID like symptoms and is tested positive, you must immediately contact the AYA Program Coordinator at 760.907.5552 and send a copy of the positive test results to marian@aya.llc. Your child will need to remain home until further directive from AESD/AYA. If your child expresses COVID like symptoms during the AYA Expanded Learning Program, your student will be isolated from other students and a guardian will be asked to pick up the student immediately.

Si un niño se enferma durante el programa AESD/AYA y no puede participar en las actividades diarias normales, el director de la Escuela notificará al padre de familia o a los contactos de uso en caso de emergencia para que recojan al niño. Por favor mantenga a su hijo en casa si tiene fiebre, resfriado con secreción nasal abundante, tos persistente, síntomas de COVID, una enfermedad contagiosa o cualquier síntoma como: dolor de garganta o vómitos. Si su niño tiene síntomas como los de COVID y sale positivo de la prueba, ustedes deben comunicar inmediatamente al Coordinador del Programa AYA al teléfono: 760-907-5552 y enviar una copia de los resultados de positividad a marian@aya.llc. Será necesario que su niño permanezca en la casa hasta que reciba más instrucciones de AESD/AYA. Si su niño tiene síntomas como los de COVID durante el programa de aprendizaje amplio de AYA, a su niño se le aislará de los otros estudiantes y se le pedirá al padre de familia que recoja a su niño inmediatamente.

Medications / Medicamentos

In the event that medication needs to be administered to a child while attending AESD/AYA, a guardian must complete the Authorization to Administer Medication Form. This form is available on site in the AESD/AYA office. Medication must be presented to AESD/AYA staff in its original container, labeled with Physician's name, phone number, prescription expiration date, prescription directions, and pharmacy contact. School Nurses are not available during AESD/AYA hours.

En caso de que el niño necesite que se le administre medicamentos mientras asista al programa AESD/AYA, el padre de familia debe llenar el Formulario de Autorización para Administrar Medicamento. Este formulario está disponible en la oficina del programa de AESD/AYA de la escuela. Los medicamentos deben presentarse al personal de AESD/AYA en su recipiente original, etiquetado con el nombre del doctor, número de teléfono, fecha de vencimiento de la receta, indicaciones de la receta y el contacto de la farmacia. Las enfermeras escolares no están disponibles durante el horario de AESD/AYA.

Accident or Injury / Accidente o Lesiones

Mild scrapes or “ouches” will be reported to a guardian by way of an “Ouch Report.” Staff will use standard first aid and universal precautions when treating scrapes or falls. An Incident Report will be completed for more serious injuries and will be placed on file with AESD/AYA with a copy to the principal and the School District’s Expanded Learning Opportunities Department. When a serious accident or injury occurs, the Site Director will attempt to notify guardians and emergency contacts. A more serious accident/injury may require:

- ◆ 911 notification (paramedics), Emergency Room visit - accompanied by an AYA staff.

All emergency numbers must be kept current in order to assure that a guardian can be reached whenever necessary. Guardians are responsible for all costs incurred in the provision of emergency medical treatment for their child. AESD/AYA partners and all applicable School Districts are not liable for incidents involving a child which occur before, during, and/or after established AESD/AYA program hours.

Las raspaduras leves o “dolorcitos” se reportarán al padre de familia por medio de un “Informe de Raspaduras leves” (Ouch Report). El personal dará los primeros auxilios estándares y tomará las precauciones universales cuando atienda las raspaduras o caídas. Se hará un informe del Incidente para las lesiones más serias y se guardará en los expedientes de AESD/AYA con copia que se enviará al director de la escuela del Departamento de Oportunidades de Aprendizaje Ampliado del Distrito. Cuando pase un accidente o lesión de consideración más seria, el director de la escuela intentará notificar al padre de familia y a los contactos de emergencia. Un accidente/lesión más seria podría requerir:

- ◆ Notificar al 911 (socorristas), ir a sala de emergencia - con el personal de AYA.

Todos los teléfonos de uso en caso de emergencia deberán estar al día para poder asegurarnos que el padre de familia pueda ser localizado cuando sea necesario. Los padres de familia son los responsables por todos los costos originados por el tratamiento médico de emergencia de su hijo. Los colaboradores de AESD/AYA y todos los distritos escolares que apliquen no son responsables por los incidentes que les pasen a los niños antes, durante, y/o después del horario establecido del Programa de AESD/AYA.

Child Abuse - Neglect / Abuso Infantil - Negligencia

The State of California considers all AYA staff “Mandated Reporters” of child abuse or neglect. This requires the staff to report any and all cases of suspected child abuse. If abuse/neglect is suspected the proper authorities will be contacted and an incident report will be filed. All staff members are trained in child abuse awareness. It is helpful to advise staff regarding accidental injuries that have occurred at home.

El Estado de California considera a todo el personal de AYA como “Informantes Obligados” sobre el abuso infantil o negligencia. Esto requiere que el personal informe cualquier y todos los casos por los cuales se sospecha que haya abuso infantil. Si se sospecha que existe abuso infantil/negligencia se informará, a las autoridades pertinentes y se presentará una denuncia. Todo el personal está capacitado para detectar el abuso infantil. Ayudaría muchísimo que notificarán al personal de AESD/AYA si hubo algunas lesiones por accidente que hayan ocurrido en casa para evitar interpretaciones erróneas.

Emergency Plan / Plan de Emergencia

AESD/AYA schools have devised an EOP (Emergency Operations Plan) with the help of School District Safety Manager. This plan will assist all staff and student’s if/when an emergency may occur. The EOP can be located on the main AESD/AYA informational board or for a copy please contact the Site Director of your school.

Todas las escuelas de AESD/AYA han creado un EOP (Plan de Operaciones de Emergencia) con la ayuda del Director de la Escuela encargado de la Seguridad del Distrito Escolar. Este plan ayudará a todo el personal y los estudiantes siempre y cuando suceda una emergencia. El EOP está ubicado en el tablero de anuncios principales de AESD/AYA o para obtener una copia, por favor comuníquese con el director de su escuela.

Inclusions of Special Need Students / *Inclusiones de Alumnos de Necesidades Especiales*

AESD/AYA recognizes and supports the rights of special needs students to participate alongside their peers. All programs are open to such inclusion, so long as the student is selected for enrollment based on the criteria set forth for all families, follows established program rules, and the family abides by all program policies.

AESD/AYA will provide reasonable accommodations for students with special needs. Please note, AESD/AYA operates with an established supervision ratio. Students will still be expected to comply with program health and safety standards. If a child's actions endanger the health and safety of himself/herself, another student, or staff member, they will be dismissed from the program.

El programa AESD/AYA reconoce y apoya los derechos de los alumnos con necesidades especiales para que estos participen junto con sus compañeros. Todos los programas AESD/AYA están abiertos a la inclusión de estos alumnos, siempre y cuando el alumno sea inscrito basado en el criterio establecido de inscripción de todas las familias y que la familia a su vez acate todos los reglamentos del programa. AESD/AYA proporcionará la adaptación razonable para los alumnos con necesidades especiales. Por favor tengan presente que el programa AESD/AYA funciona con una proporción de supervisión establecida. Se espera que los alumnos cumplan con los estándares de salud y seguridad del programa. Si las acciones de su niño ponen en peligro su salud y seguridad, la de otro alumno o la del personal, se le dará de baja del programa.

Rights & Privileges / *Derechos y Privilegios*

All participants, students, staff, and guardians are entitled to the following rights and privileges:

- To be accorded dignity, a safe and healthy environment that includes all of the necessities of care, and an environment free from corporal punishment, humiliation, intimidation, ridicule, threats, physical restraint, or mental abuse.

Any guardian or child representative has the right to be informed of the appropriate procedure regarding grievances, questions or complaints. The procedure is as follows:

Step #1: Contact the AYA Site Director (Contact Information Below, For Specific Sites)

Step #2: Contact the AYA Program Coordinators (Contact Information Below)

Step #3: Contact your district AESD Expanded Day Program Main Office 760.246.8691

Todos los participantes, alumnos, personal y padres de familia, tienen el derecho a los siguientes derechos y privilegios:

- *Que se les otorgue dignidad, un entorno seguro y sano, que incluya todas las necesidades del cuidado infantil, y sin castigo corporal, humillación, intimidación, ridiculizar, amenazar, limitar físicamente ni abusar mentalmente.*

Cualquier tutor legal o representante del niño tiene el derecho a la información de los procedimientos adecuados relacionados a los agravios, preguntas o quejas. El procedimiento es como sigue:

Paso #1: *Comunicarse con el Director de AYA de la Escuela (Información a Continuación, para las Escuela por Específico)*

Paso #2: *Comunicarse con los Coordinadores del Programa AYA (Información a Continuación)*

Paso #3: *Comunicarse con la Oficina Principal Distrital del Programa de Aprendizaje Amplio al 760.246.8691*

Action Youth America High Desert Office

Oficina en High Desert llamada Action Youth America

17738 Nevada Ave., Victorville, CA 92394

Phone / Teléfono: 760.907.5552 - Fax: 562.439.1214 - Email / Correo Electrónico: info@aya.llc

Website / Sitio Web de internet: www.aya.llc

**ACTION YOUTH AMERICA PERTINENT CONTACTS /
CONTACTOS PERTINENTES A ACTION YOUTH AMERICA**

<p style="text-align: center;">Adelanto Elementary School Site Director/Directora de la Escuela: Anita Lyndsey Phone/Teléfono: (760) 419-0153 Email/Correo Electrónico: aes@aya.llc Grades/Grados: TK-5th</p>	<p style="text-align: center;">Melva Davis Academy of Excellence Site Director/Director de la Escuela: Krystal Rivera Phone/Teléfono: (760) 419 1706 Email/Correo Electrónico: mda@aya.llc Grades/Grados: 6th-7th</p>
<p style="text-align: center;">Columbia Middle School Site Director/Directora de la Escuela: Sherita Lloyd Phone/Teléfono: (760) 419-0159 Email/Correo Electrónico: cms@aya.llc Grades/Grados: 6th-7th</p>	<p style="text-align: center;">Mesa Linda Middle School Site Director/Director de la Escuela: Stephanie Mares Phone/Teléfono: (760) 419-1960 Email/Correo Electrónico: mls@aya.llc Grades/Grados: 6th-7th</p>
<p style="text-align: center;">Donald F. Bradach Site Director/Directora de la Escuela: Diana Diaz Phone/Teléfono: (760) 419-0216 Email/Correo Electrónico: dbs@aya.llc Grades/Grados: K-5th</p>	<p style="text-align: center;">Morgan Kincaid Preparatory School of Integrated Studies Site Director/Directora de la Escuela: Desiree Angulo Phone/Teléfono: (760) 419-2355 Email/Correo Electrónico: mks@aya.llc Grades/Grados: Kinder-5th</p>
<p style="text-align: center;">Eagle Ranch Elementary School Site Director/Directora de la Escuela: Alejandra Villa Phone/Teléfono: (760) 419-0321 Email/Correo Electrónico: ers@aya.llc Grades/Grados: Kinder-5th</p>	<p style="text-align: center;">Theodore Vick School Site Director/Director de la Escuela: Talaya Chappell Phone/Teléfono: (760) 419-2507 Email/Correo Electrónico: tvs@aya.llc Grades/Grados: Kinder-5th</p>
<p style="text-align: center;">El Mirage School Site Director/Directora de la Escuela: Lesley Sanchez Phone/Teléfono: (760) 419-1096 Email/Correo Electrónico: ems@aya.llc Grades/Grados: Kinder-8th</p>	<p style="text-align: center;">Victoria Magathan Elementary Site Director/Director de la Escuela: Kimberly Medina Phone/Teléfono: (760) 419-2992 Email/Correo Electrónico: vms@aya.llc Grades/Grados: Kinder-5th</p>
<p style="text-align: center;">George Visual & Performing Arts School Site Director/Directora de la Escuela: Denica Camberos Phone/Teléfono: (760) 419-1563 Email/Correo Electrónico: gms@aya.llc Grades/Grados: Kinder-8th</p>	<p style="text-align: center;">West Creek Elementary Site Director/Directora de la Escuela: Nancy Lupercio Phone/Teléfono: (760) 419-3060 Email/Correo Electrónico: wcs@aya.llc Grades/Grados: TK-5th</p>
<p style="text-align: center;">Gus Franklin, Jr. STEM School Site Director/Director de la Escuela: Linda Valenzuela Phone/Teléfono: (760) 419-1678 Email/Correo Electrónico: gfs@aya.llc Grades/Grados: Kinder-5th</p>	<p style="text-align: center;">Westside Park Elementary Site Director/Directora de la Escuela: Ashley Lopez Phone/Teléfono: (760) 419-3113 Email/Correo Electrónico: wsp@aya.llc Grades/Grados: Kinder-5th</p>
PROGRAM COORDINATOR / CORDINADOR DEL PROGRAMA	
<p style="text-align: center;">Hope Doyle Phone/Teléfono: (760) 907-8402 Email/Correo Electrónico: hope@aya.llc</p>	<p style="text-align: center;">Marian Villalba Phone/Teléfono: (760) 907-5552 Email/Correo Electrónico: marian@aya.llc</p>